



รายงานประจำปี 2540 องค์การเภสัชกรรม

Annual Report 1997

THE GOVERNMENT

.....

PHARMACEUTICAL

.....

ORGANIZATION

.....



# CONTENTS

ส า ร บั ญ

จุดเด่นของผลการดำเนินงาน Highlights of the Year	1
สารจากประธานกรรมการ Message by the Chairman	2
คณะกรรมการองค์การเภสัชกรรม GPO's Board of Directors	4
โครงสร้างการบริหารงาน Organization Chart	8
คณะผู้บริหารองค์การเภสัชกรรม Executive Officers	10
ผลการดำเนินงานปี 2540 Performance in the Year 1997	15
วิสัยทัศน์แห่งอนาคต Vision of the Future	23
กิจกรรมในรอบปี Social Activities	24
บริษัทในเครือองค์การเภสัชกรรม GPO's Joint Venture Companies	28
รายงานของผู้สอบบัญชี Auditor's Report	33
งบดุล งบการเงิน Financial Statements	35



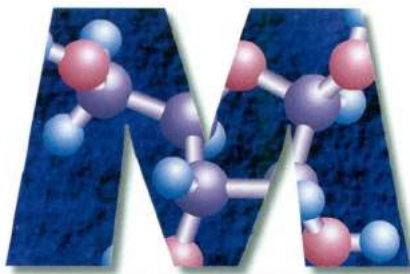
# HIGHLIGHTS OF THE YEAR

## จุดเด่นของผลการดำเนินงาน

ผลการดำเนินงาน	2540	2539	เปลี่ยนแปลง	อัตราเพิ่ม (ลด) %
Results of Operations	1997	1996	Changes	Increase (Decrease) %
<b>รายได้รวม (ล้านบาท)</b>				
<b>Total Revenue (Million Baht)</b>				
ยอดขายยาและเวชภัณฑ์	3,457.96	3,300.49	157.47	4.77
Sales of Pharmaceutical and Medicinal Products				
ค่าจ้างทำของ	0.90	1.33	(0.43)	(32.33)
Revenue from Contract				
รายได้อื่น	57.97	69.54	(11.57)	(16.64)
Other Revenues				
<b>รายจ่ายรวม (ล้านบาท)</b>				
<b>Total Expenses (Million Baht)</b>				
ต้นทุนขาย	2,595.09	2,493.87	101.22	4.06
Cost of Sales				
ค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน	465.62	442.55	23.07	5.21
Operating Expenses				
กำไรสุทธิ	428.00	416.24	11.76	2.83
Net Profit				
เงินรายได้นำส่งรัฐ	145.68	154.00	(8.32)	(5.40)
State on Profit Contribution				
<b>สถานะการเงิน (ล้านบาท)</b>				
<b>Financial Position (Million Baht)</b>				
สินทรัพย์รวม	3,506.28	3,282.67	223.61	6.81
Total Assets				
หนี้สินรวม	386.56	405.13	(18.57)	(4.58)
Total Liabilities				
ส่วนของทุน	3,119.72	2,877.54	242.18	8.42
Capital				
อัตราส่วนสินทรัพย์หมุนเวียนต่อหนี้สินหมุนเวียน (เท่า)	5.17	4.49	0.68	15.14
<b>Current Ratio (Times)</b>				
อัตราหมุนเวียนของสินทรัพย์ (เท่า)	0.99	1.00	(0.01)	(1.00)
Total Assets Turnover (Times)				
อัตรากำลัง ฌ. วันที่ 30 กันยายน (คน)	1,997	1,982	15	0.76
<b>Manpower as at September 30 (Persons)</b>				







# MESSAGE BY THE CHAIRMAN

## สารจากประธานกรรมการ



(นายแพทย์ปรากรม วุฒิพงศ์)  
ปลัดกระทรวงสาธารณสุข  
ประธานกรรมการองค์การเภสัชกรรม  
Dr. Prakrom Vuthiponges, M.D.  
Permanent Secretary,  
Ministry of Public Health  
Chairman of the board,  
the Government  
Pharmaceutical Organization

ปี 2540 เกิดการเปลี่ยนแปลงในระบบเศรษฐกิจของประเทศจากการที่รัฐบาลประกาศใช้มาตรการค่าเงินบาทลอยตัว ตามมาด้วยการปรับภาษีมูลค่าเพิ่มจากร้อยละ 7 เป็นร้อยละ 10 มาตรการดังกล่าวก่อให้เกิดผลกระทบต่อการค้าและการลงทุนของธุรกิจเกือบทุกแขนง โดยเฉพาะธุรกิจที่ต้องมีการนำเข้าวัตถุดิบหรือส่วนประกอบจากต่างประเทศ

องค์การเภสัชกรรม ในฐานะโรงงานผลิตยาของรัฐ มีภาระหน้าที่ในการผลิตยาดี มีคุณภาพ ราคามาตรฐาน สนับสนุนงานสาธารณสุขของประเทศ ได้รับผลกระทบจากภาวะค่าเงินบาทลอยตัวด้วยเช่นกัน แต่เนื่องจากองค์การเภสัชกรรมยังคงมีวัตถุดิบในการผลิตคงคลังอยู่บางส่วนจึงทำให้ผลกระทบดังกล่าวไม่รุนแรงมากนัก องค์การเภสัชกรรมยังคงรักษาระดับราคายาตามต้นทุนเดิมอยู่ในขณะที่ราคายาของผู้ผลิตยารายอื่น ๆ ในประเทศและยานำเข้า ได้ปรับราคาตามสภาวะค่าเงินและต้นทุนที่สูงขึ้นไปแล้ว ทั้งนี้เพื่อช่วยให้ประชาชนชาวไทยไม่ได้รับความเดือดร้อนจากค่าใช้จ่ายด้านการรักษาพยาบาลตนเอง

มาตรการที่องค์การเภสัชกรรมนำมาใช้เพื่อเตรียมพร้อมรับสถานการณ์การเปลี่ยนแปลงของเศรษฐกิจคือ การประหยัดค่าใช้จ่ายในทุกด้านโดยเฉพาะค่าใช้จ่ายด้านสาธารณูปโภค เพิ่มประสิทธิภาพในการทำงานของพนักงาน รวมทั้งพัฒนาศักยภาพในการบริหารให้สูงขึ้น

In 1997, the Government had officially proclaimed the monetary strategy, followed by the 7 per cent to 10 per cent Valued Added Tax (VAT) escalation tactic, to be the results of the economic crisis in Asian region. These government policies have affected almost all of the business operations in Thailand especially those that have to import raw materials or other components from abroad.

The Government Pharmaceutical Organization, a state enterprise under the Ministry of Public Health, standing as the only pharmaceutical manufacturer owned by the Government, has responsibilities in producing high quality drugs at reasonable prices, serving the Ministry of Public Health's policy on the "Health for All" campaign, etc. Having some raw material inventories, the Government Pharmaceutical Organization only has been slightly affected by the economic crisis, we still maintain the drugs prices while the other pharmaceutical manufacturers have adjusted the prices in accordance with the currency exchange rate and the higher drugs capital. We do, in every way that we can, help to ease Thai people's stress in spending money on self-medication.

The effective policies to cope with these situation are saving all expenses especially utility expenses, increasing human resource productivity and also improving efficacy in administration and service.

ด้านการพัฒนางานขององค์การเภสัชกรรม ในปี 2540 องค์การเภสัชกรรมได้รับการรับรองระบบคุณภาพ ISO 9002 จากบริษัท BVQI ผู้รับรองมาตรฐานระดับสากล ซึ่งมีผลตั้งแต่วันที่ 28 กุมภาพันธ์ 2540 การได้รับการรับรองระบบคุณภาพตามมาตรฐาน ISO 9002 เป็นการรับประกันต่อลูกค้าถึงความมั่นใจในคุณภาพของสินค้าและบริการขององค์การเภสัชกรรม แสดงถึงความมุ่งมั่นในการปรับปรุงและพัฒนาคุณภาพอย่างต่อเนื่องขององค์การเภสัชกรรม

ในด้านการศึกษาและพัฒนาผลิตภัณฑ์ องค์การเภสัชกรรมได้วิจัยและพัฒนาสูตรตำรับยาจากสมุนไพรขึ้นอีก 2 รายการคือ น้ำยาบ้วนปากจากใบฝรั่ง และครีมพลูจินอล ใช้รักษาโรคผิวหนังที่เกิดจากเชื้อจุลินทรีย์ รวมทั้งเริ่มดำเนินการวิจัยยาจากสมุนไพรอีกหลายรายการ เช่น ยาเม็ดขับเหล็ก เจลพริก และครีมบัวบก

ในส่วนของผลประกอบการในรอบปี 2540 องค์การเภสัชกรรมจำหน่ายยาและเวชภัณฑ์ได้รวมทั้งสิ้น 3,457.96 ล้านบาท แบ่งเป็นยาที่องค์การเภสัชกรรมผลิตเอง 2,304.79 ล้านบาทและยาของผู้ผลิตอื่น 1,153.17 ล้านบาท ยอดจำหน่ายรวมสูงกว่าปี 2539 ร้อยละ 4.77 มีกำไรสุทธิจากผลการดำเนินงานในปี 2540 เป็นเงิน 428 ล้านบาท สูงกว่าปี 2539 ร้อยละ 2.83

การดำเนินงานขององค์การเภสัชกรรม มีผลประกอบการอยู่ในภาวะที่ยังมีกำไร สามารถสนับสนุนงานสาธารณสุขและมีส่วนร่วมในการพัฒนาสุขภาพอนามัยของประชาชนไทยด้วยดีมาตลอด แม้จะประสบปัญหาการเปลี่ยนแปลงในระบบเศรษฐกิจของประเทศ เนื่องจากได้รับความร่วมมือและการสนับสนุนอย่างดียิ่งจากหน่วยงานต่างๆที่เกี่ยวข้อง ทั้งภาครัฐและเอกชน ทั้งในประเทศและต่างประเทศ ตลอดจนประชาชนทั่วไป องค์การเภสัชกรรมขอขอบคุณทุกท่านเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

As a result of GPO's strong intention in continuing quality development, we have received ISO 9002 Certification certified by the Bureau Veritas Quality International Co., Ltd. (BVQI), the international standard recognizing body, for Injection Quality Systems with effect from 28th February 1997. The ISO 9002 Certificate absolutely guarantees our products' standard quality.

In term of research and development, GPO has developed the two formulas from herbs; Mouthwash extracted from the guava leaves and Betel Pepper Gel extracted from the betel pepper leaves used to treat chronic dermatitis resulting from fungal or bacterial skin infection. In addition, we are continuing research on the other herbal medicines such as Capsaicin Gel, Calmaco Tablet, Calmaco Dry Syrup and Centella Cream.

In 1997, the total sales of pharmaceutical and medicinal products of GPO were totalled 3,457.96 million baht, an increase of 4.77 per cent on the 1996 figure, categorizing into two groups, GPO's products valued at 2,304.79 million baht and other manufacturers' products valued at 1,153.17 million baht. In 1997, the net profit was 428 million baht increasing from last year by 2.83 per cent.

Even though the Government Pharmaceutical Organization has faced the economic crisis, we do continue and support the Ministry of Public Health's policies and activities in promoting the population's health.

Finally, on behalf of the Government Pharmaceutical Organization, we would like to express our gratitude for all the government sector and the private sector for the best cooperation and support to us during the past year.





## PO'S BOARD OF DIRECTORS

คณะกรรมการองค์การเภสัชกรรม



นพ.ปรากรม วุฒิพงศ์  
ปลัดกระทรวงสาธารณสุข  
DR. PRAKROM VUTHIPONGSE, M.D.  
PERMANENT SECRETARY, MINISTRY OF PUBLIC HEALTH  
CHAIRMAN OF THE BOARD



นพ.ธวัช สุนทรจารย์  
รองปลัดกระทรวงสาธารณสุข  
DR. THAWAT SUNTRAJARN, M.D.  
DEPUTY PERMANENT SECRETARY,  
MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



ดร.ภักดี โพธิศิริ  
รองปลัดกระทรวงสาธารณสุข  
PROF. DR. PAKDEE POTHISIRI  
DEPUTY PERMANENT SECRETARY,  
MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



นพ.เรวัต วิศรุตเวช  
รองปลัดกระทรวงสาธารณสุข  
DR. REWAT WISARUTWET, M.D.  
DEPUTY PERMANENT SECRETARY,  
MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



นพ.ชาติ พิษณุางกูร  
อธิบดีกรมการแพทย์  
DR. CHART PICHYANGKURA, M.D.  
DIRECTOR-GENERAL, DEPARTMENT OF MEDICAL  
SERVICES, MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



นพ.ยุธ โภธารามิก  
อธิบดีกรมควบคุมโรคติดต่อ  
DR. YOOTH BODHARAMIK, M.D.  
DIRECTOR-GENERAL, DEPARTMENT OF  
COMMUNICABLE DISEASE CONTROL,  
MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



ดร.เรณู โกยสุโข  
อธิบดีกรมวิทยาศาสตร์การแพทย์  
DR. RENU KOYSOOKO  
DIRECTOR-GENERAL, DEPARTMENT OF MEDICAL  
SCIENCES, MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



นพ.ดำรงค์ บุญยอิน  
อธิบดีกรมอนามัย  
DR. DAMRONG BOONYOEN, M.D.  
DIRECTOR-GENERAL, DEPARTMENT OF HEALTH,  
MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



นพ.มงคล ณ สงขลา  
เลขาธิการคณะกรรมการอาหารและยา  
DR. MONGKOL NA-SONGKLA, M.D.  
SECRETARY-GENERAL, FOOD AND DRUG  
ADMINISTRATION, MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



นายณรงค์ นิตยาพร  
ผู้แทนสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ  
MR. NARONG NITAYAPHORN  
DEPUTY SECRETARY GENERAL, OFFICE OF THE NATIONAL  
ECONOMIC AND SOCIAL DEVELOPMENT BOARD,  
OFFICE OF THE PRIME MINISTER



นายสวัสดิภาพ กันทาธรรม  
ผู้แทนสำนักงบประมาณ  
MR. SAWATDIPARP KANTATHAM  
DEPUTY DIRECTOR, THE BUREAU OF THE BUDGET,  
OFFICE OF THE PRIME MINISTER





นางมุกดา จันทร์สมบุญ  
ผู้แทนกระทรวงการคลัง  
MRS. MOOKDA CHANDARASOMBOON  
INSPECTOR-GENERAL, OFFICE OF THE PERMANENT  
SECRETARY, MINISTRY OF FINANCE



นายประวัต ทองสมบุญ  
ผู้จัดการบริษัท โอบบูน จำกัด  
MR. PRAWAT THONGSOMBOON  
MANAGER, OBBOON HOUSE AND GARDEN CO., LTD.



นายสมยศ วินิจัยกุล  
ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการบริษัท คอม-ลิงค์ จำกัด  
MR. SOMYOS VINITCHAIKUL  
VICE PRESIDENT, COM-LINK CO., LTD.

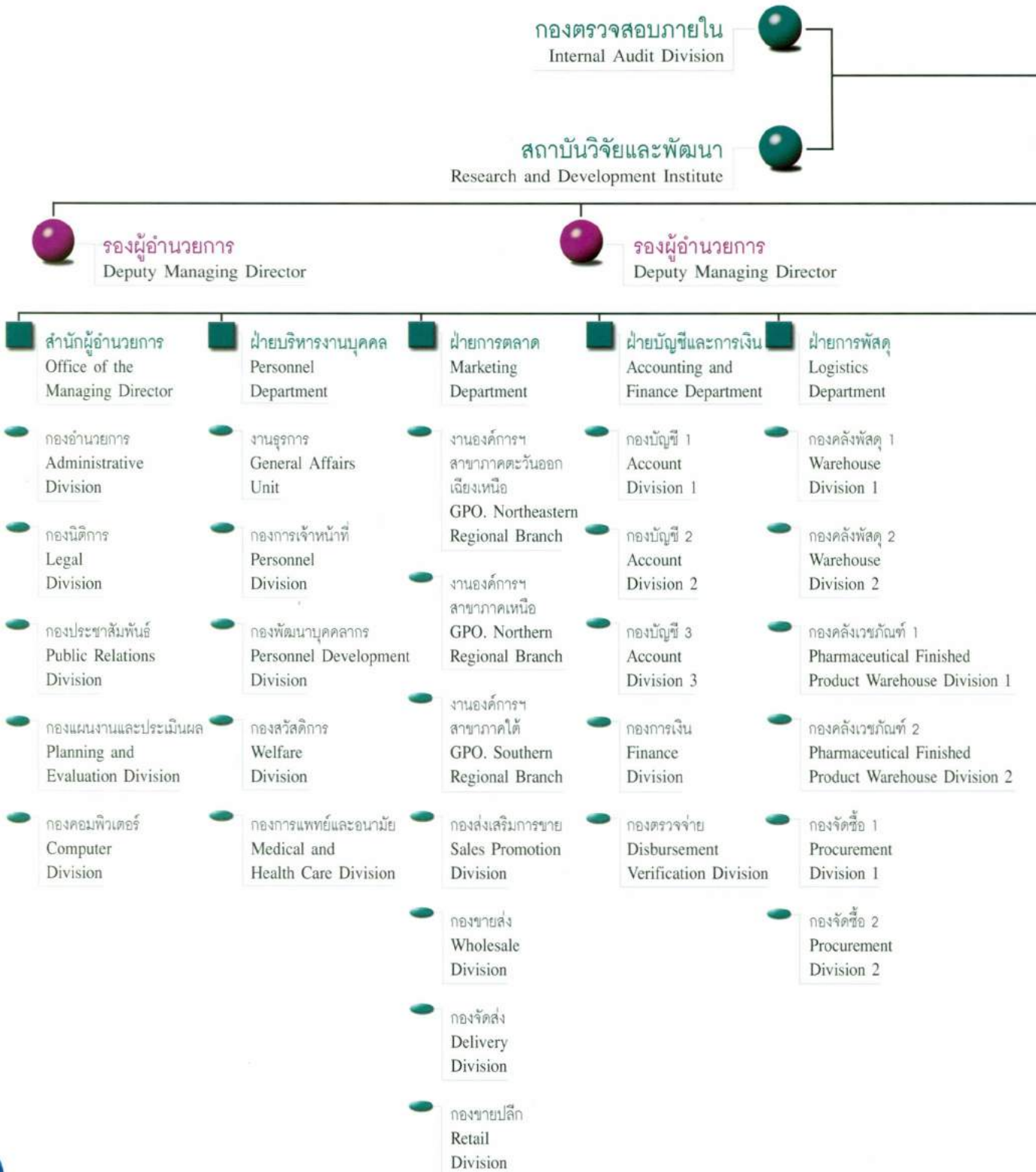


นพ.กฤษฏา มนูญวงศ์  
ผู้อำนวยการองค์การเภสัชกรรม  
DR. KRISADA MANOONWONG, M.D.  
MANAGING DIRECTOR, THE GOVERNMENT PHARMACEUTICAL  
ORGANIZATION, MINISTRY OF PUBLIC HEALTH



# ORGANIZATION CHART

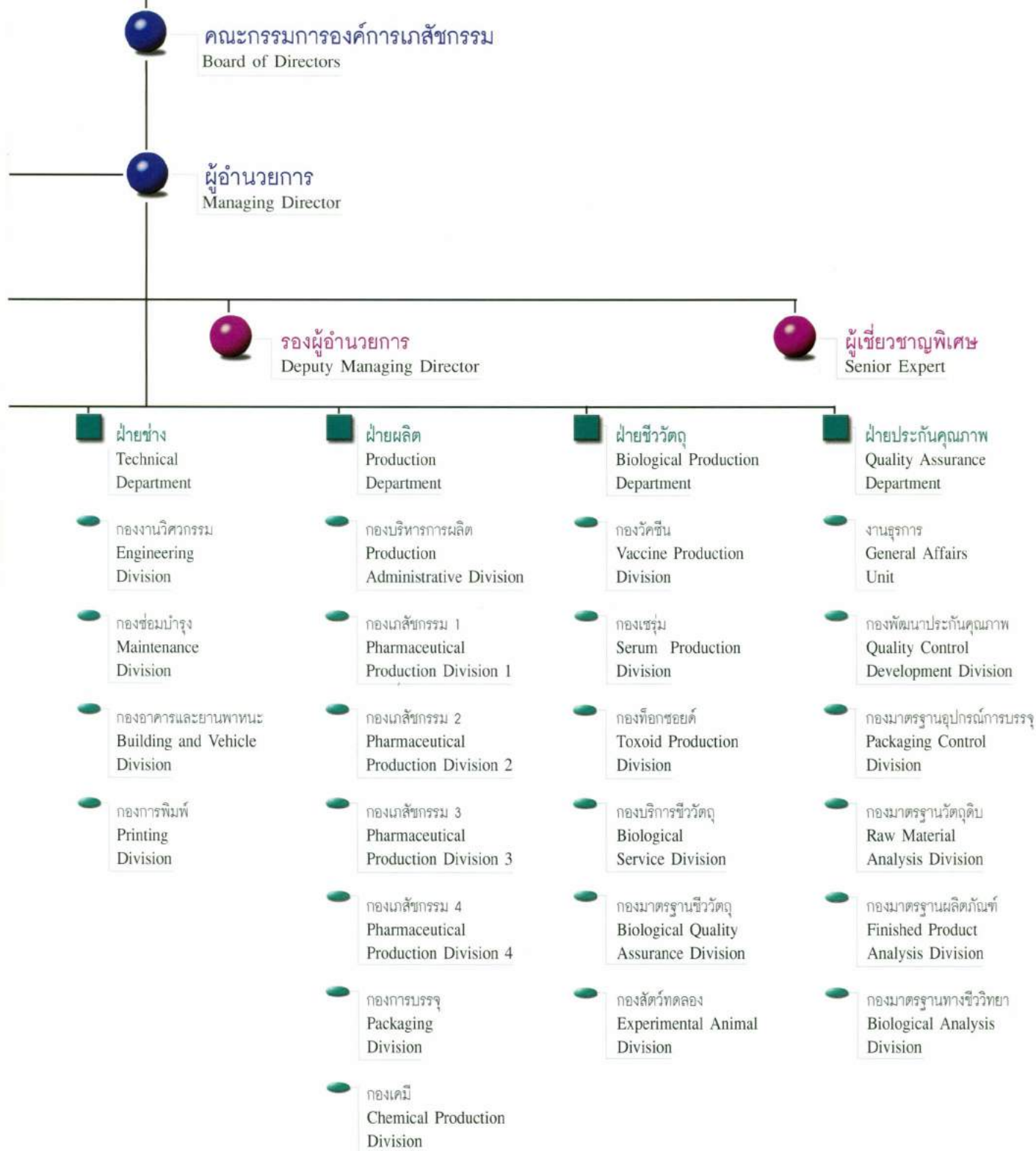
## โครงสร้างการบริหารงาน



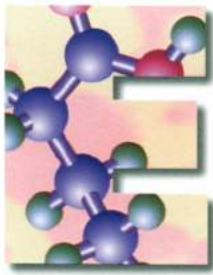


# องค์การเภสัชกรรม

THE GOVERNMENT PHARMACEUTICAL ORGANIZATION







## EXECUTIVE OFFICERS

### คณะผู้บริหารองค์การเภสัชกรรม



นพ.กฤษฏา มนูญวงศ์  
ผู้อำนวยการ  
DR. KRISADA MANOONWONG, M.D.  
MANAGING DIRECTOR



นางฉันทนา อัมปันแสง  
รองผู้อำนวยการ  
MRS. CHANTANA AMPANSAENG  
DEPUTY MANAGING DIRECTOR



นายสุวัฒน์ พลธัญญา  
รองผู้อำนวยการ  
MR. SUVAT POLTANYA  
DEPUTY MANAGING DIRECTOR



นายวันชัย ศุกจัตรัส  
รองผู้อำนวยการ  
MR. WANCHAI SUBHACHATURUS  
DEPUTY MANAGING DIRECTOR



ว่าที่ร้อยตรีเจริญ โกมลหิรัณย์  
ผู้เชี่ยวชาญพิเศษ  
ACTING SUB LIEUTENANT CHAROEN KOMALAHIRANYA  
SENIOR EXPERT



นายธนวัฒน์ ทองประดิษฐ์  
ผู้อำนวยการสำนักผู้อำนวยการ  
MR. DHANAVADHANA THONGPRADITH  
DIRECTOR, OFFICE OF THE MANAGING DIRECTOR



นายทำนุ จันทร  
ผู้อำนวยการฝ่ายบริหารงานบุคคล  
MR. TAMNU CHANTORN  
DIRECTOR, PERSONNEL DEPARTMENT



นางอินทนิมา กุญชร ณ อยุธยา  
ผู้อำนวยการฝ่ายการตลาด  
MRS. INDANIMA KUNJARA NA AYUDHYA  
DIRECTOR, MARKETING DEPARTMENT



น.ส. สุมาลี ชัยประภา  
ผู้อำนวยการฝ่ายบัญชีและการเงิน  
MISS SUMALEE CHAIPRABHA  
DIRECTOR, ACCOUNTING & FINANCE DEPARTMENT



นางมณฑา โสเจยยะ  
ผู้อำนวยการฝ่ายการพัสดุ  
MRS. MONTHA SOJAIYA  
DIRECTOR, LOGISTICS DEPARTMENT



นายมนูญ บุบพะเรณู  
ผู้อำนวยการฝ่ายช่าง  
MR. MANOON BUPPARENOO  
DIRECTOR, TECHNICAL DEPARTMENT





นางสายสัมพันธ์ สุวัชรังกูร  
ผู้อำนวยการฝ่ายผลิต

MRS. SAISUMPUN SUWACHRUNGOON  
DIRECTOR, PRODUCTION DEPARTMENT



นายกำจร พलगูร  
ผู้อำนวยการฝ่ายชีววัตถุ

MR. KAMCHORN BALANGURA  
DIRECTOR, BIOLOGICAL PRODUCTION DEPARTMENT



นายศิริศักดิ์ วิภวพานิชย์  
ผู้อำนวยการฝ่ายประกันคุณภาพ

MR. SIRISAK VIPAVAPHANICH  
DIRECTOR, QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT







# PERFORMANCE IN THE YEAR 1997

ผลการดำเนินงานปี 2540



ผลการดำเนินงานในรอบปี 2540 ในด้านการผลิต องค์การเภสัชกรรม สามารถผลิตยาและเวชภัณฑ์ คิดเป็นผลผลิตในราคาทุนรวม 1,558.54 ล้านบาท สูงกว่าปี 2539 ซึ่งทำได้ 1,344.83 ล้านบาท คิดเป็นเงิน 213.71 ล้านบาท เพิ่มขึ้นร้อยละ 15.89

ผลผลิตในราคาทุนรวม สามารถแบ่งออกเป็นประเภทต่างๆดังต่อไปนี้

1. ยาสามัญประจำบ้าน มีผลผลิตในราคาทุน คิดเป็นมูลค่า 123.87 ล้านบาท
2. ยารักษาโรค มีผลผลิตในราคาทุน คิดเป็นมูลค่า 1,125.92 ล้านบาท
3. ชีววัตถุ มีผลผลิตในราคาทุน คิดเป็นมูลค่า 298.06 ล้านบาท
4. เคมีภัณฑ์สำเร็จรูป มีผลผลิตในราคาทุน คิดเป็นมูลค่า 10.69 ล้านบาท

ในด้านการจำหน่ายยาและเวชภัณฑ์ที่องค์การเภสัชกรรมผลิตนั้น สามารถทำยอดจำหน่ายได้ถึง 2,304.79 ล้านบาท ซึ่งเพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 146.92 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 6.81 และยอดจำหน่ายเวชภัณฑ์ผู้ผลิตอื่นคิดเป็นมูลค่า 1,153.17 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 10.55 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 0.92 รวมยอดจำหน่ายทั้งสิ้น คิดเป็น 3,457.96 ล้านบาท ซึ่งเพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 157.47 ล้านบาท เพิ่มขึ้นร้อยละ 4.77

In the preceding fiscal year 1997, the Government Pharmaceutical Organization produced pharmaceuticals and medicinal products at the production cost of 1,558.54 million baht compared with 1,344.83 million baht, or 213.71 million baht which was about 15.89 per cent higher than in 1996.

The production cost of the Government Pharmaceutical Organization products was as follows :

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Household Medicines | 123.87 million baht   |
| 2. Medicines           | 1,125.92 million baht |
| 3. Biological Products | 298.06 million baht   |
| 4. Chemicals           | 10.69 million baht    |

Sales of drugs and medicinal products manufactured by the Government Pharmaceutical Organization amounted to 2,304.79 million baht or 6.81 per cent, valued at 146.92 million baht, increasing from 1996 while sales of other manufacturers' products supplied by the Government Pharmaceutical Organization rose to 1,153.17 million baht or 0.92 per cent, valued 10.55 million baht, higher than in 1996. On the other hand, total sales volume rose to 3,457.96 million baht or an increase of 4.77 per cent, valued at 157.47 million baht from the previous year.



ภาพรวมของฐานะทางการเงินองค์การเภสัชกรรม มีสินทรัพย์รวมทั้งสิ้น 3,506.28 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 223.61 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 6.81 โดยแบ่งเป็นสินทรัพย์หมุนเวียน 1,999.36 ล้านบาท และสินทรัพย์ถาวร 1,506.92 ล้านบาท และมีรายได้จากการดำเนินงาน 3,458.85 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 157.03 ล้านบาท โดยมีอัตราการขยายตัวคิดเป็นร้อยละ 4.76

ขณะเดียวกันด้านยอดจำหน่ายปี 2540 มียอดจำหน่ายรวม 2,595.09 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 101.22 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 4.06 ค่าใช้จ่ายในการขายและบริหาร มียอดรวม 465.62 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 23.07 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 5.21

ด้านความสามารถในการทำกำไร องค์การเภสัชกรรมมีกำไรจากการดำเนินงานและกำไรสุทธิเพิ่มขึ้น ดังนี้

กำไรจากการดำเนินงานในปี 2540 มียอดรวม 370.04 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 23.33 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 6.73 และกำไรสุทธิ 428 ล้านบาท เพิ่มขึ้นจากปี 2539 เป็นเงิน 11.76 ล้านบาท คิดเป็นร้อยละ 2.82

จะเห็นว่า ผลประกอบการขององค์การเภสัชกรรมในปี 2540 มีกำไรสูงขึ้นเมื่อเทียบกับปี 2539 เพียงเล็กน้อย สืบเนื่องจากในปี 2540 ในช่วงครึ่งปีหลัง มีผลกระทบจากภาวะค่าเงินบาทลอยตัวและการปรับภาษีมูลค่าเพิ่ม แต่เนื่องจากยังคงมีวัตถุดิบคงคลังในราคาเดิมอยู่บางส่วน ทำให้ผลกระทบที่เกิดขึ้นไม่รุนแรงมากนัก

The overview of the Government Pharmaceutical Organization's financial status was the value of total assets at 3,506.28 million baht which was 6.81 per cent or 223.61 million baht higher than last year. Current assets were worth 1,999.36 million baht while fixed assets valued at 1,506.92 million baht. Operating revenue rose to 3,458.85 million baht, increasing from the year before about 157.03 million baht with a growth rate of 4.76 per cent.

Meanwhile the total assets of 1997 were 2,595.09 million baht, an increase of 101.22 million baht or 4.06 per cent higher than the previous year. Sales and administrative expenses totalled 465.62 million baht, 23.07 million baht which was a 5.21 per cent increase from last year.

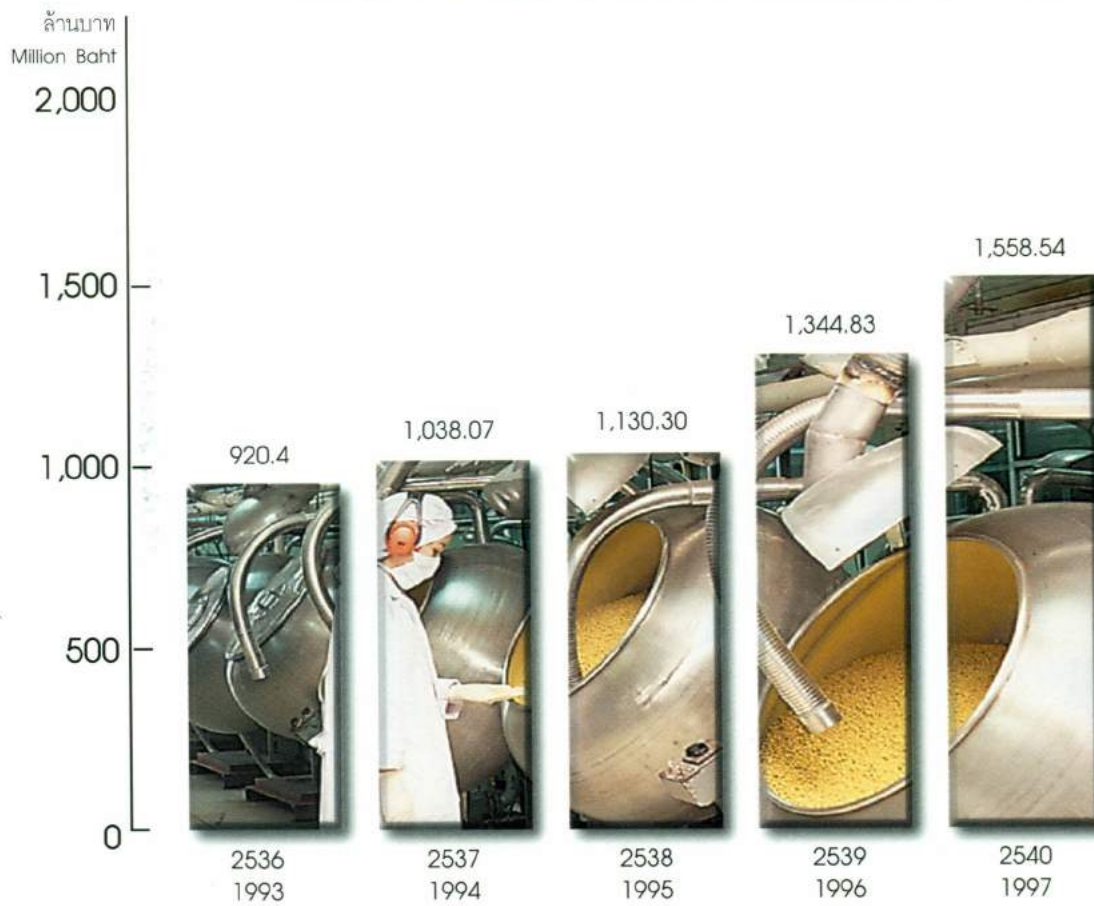
On profitability, the Government Pharmaceutical Organization's operating profit and net profit increased as follows:

In 1997, operating profit came to 370.04 million baht, an increase of 23.33 million baht or 6.73 per cent while net profit was 428 million baht. It increased by 2.82 per cent or 11.76 million baht.

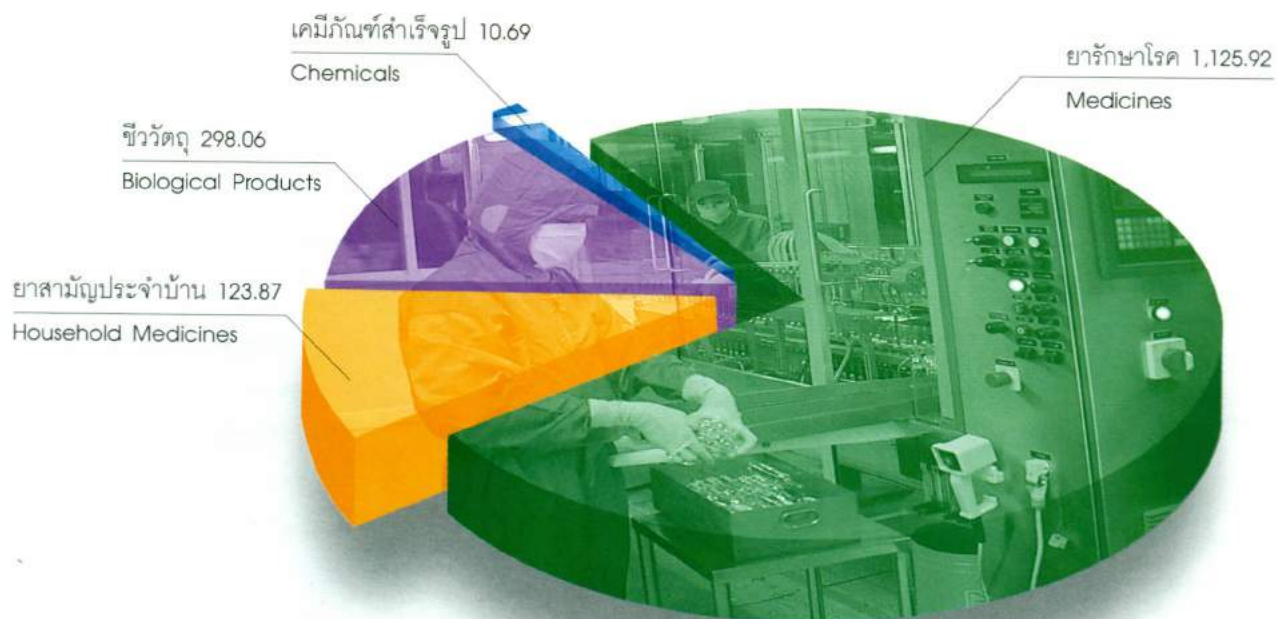
The overall figures showed the ability to make a slightly higher profit than in 1995 as a result of the effect from the flotation of the currency and Valued Added Tax (VAT) adjustment. Since the Government Pharmaceutical Organization stocked some raw materials before the economic crisis, that is why the Government Pharmaceutical Organization has not been seriously effected by the regional economic uncertainty.

มูลค่าผลผลิตในราคาทุนของผลิตภัณฑ์ขององค์การเภสัชกรรม ปี 2536 - 2540

PRODUCTION COST OF GPO PRODUCTS 1993 - 1997



ผลผลิตในราคาทุนประจำปี 2540 จำแนกเป็นประเภทของผลิตภัณฑ์  
PRODUCTS AT COST IN 1997 ACCORDING TO CATEGORIES



หน่วย : ล้านบาท  
Unit : Million Baht



มูลค่าการจำหน่ายปี 2540  
SALES VOLUME IN 1997

ยาผู้ผลิตอื่น 1,153.17  
Non-GPO Products

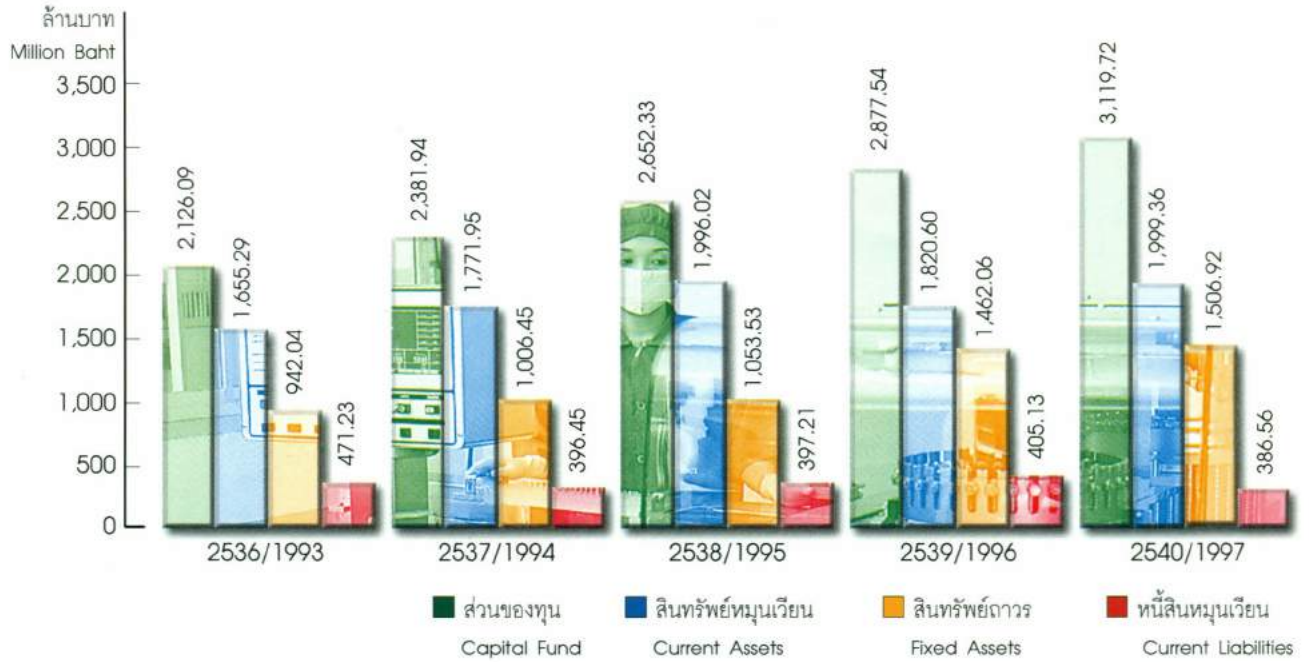
ยาองค์การเภสัชกรรม 2,304.79  
GPO Products



หน่วย : ล้านบาท  
Unit : Million Baht

มูลค่าผลผลิตในราคาทุนของผลิตภัณฑ์ขององค์การเภสัชกรรม ปี 2536 - 2540 (ดูตารางที่ 1 ประกอบ)

PRODUCTION COST OF GPO PRODUCTS 1993 - 1997 ( ACCORDING TO TABLE 1 )

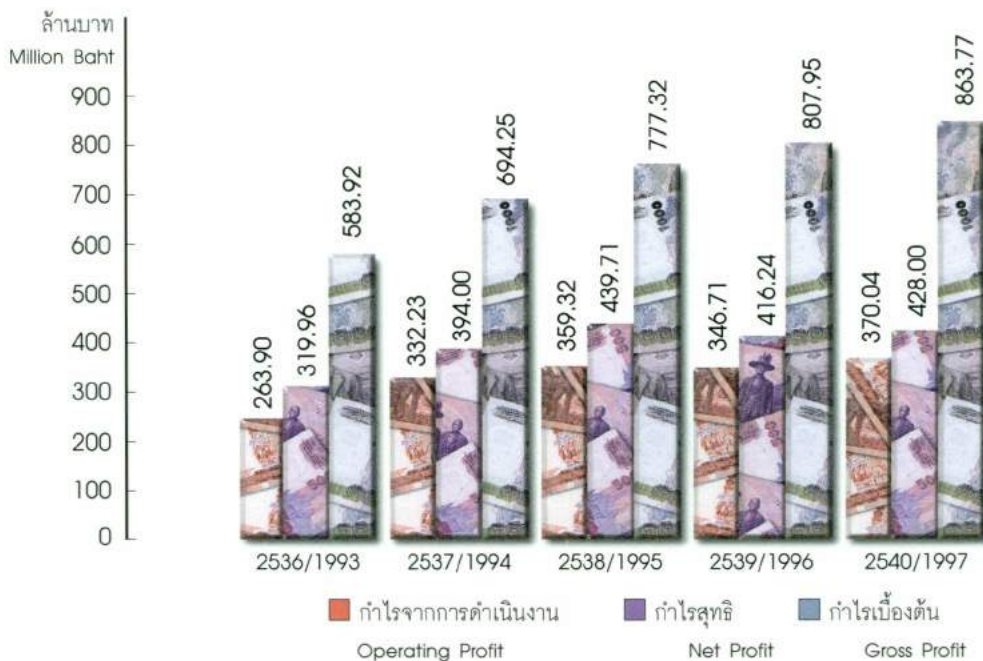


	2536/1993	2537/1994	2538/1995	2539/1996	2540/1997
ส่วนของทุน Capital Fund	2,126.09	2,381.94	2,652.33	2,877.54	3,119.72
สินทรัพย์หมุนเวียน Current Assets	1,655.29	1,771.95	1,996.02	1,820.60	1,999.36
สินทรัพย์ถาวร Fixed Assets	942.04	1,006.45	1,053.53	1,462.06	1,506.92
หนี้สินหมุนเวียน Current Liabilities	471.23	396.45	397.21	405.13	386.56

ตารางที่ 1 Table 1  
ฐานะทางการเงินขององค์การ  
เภสัชกรรมปี 2536 - 2540  
GPO Financial Status 1993 - 1997  
หน่วย : ล้านบาท  
Unit : Million Baht

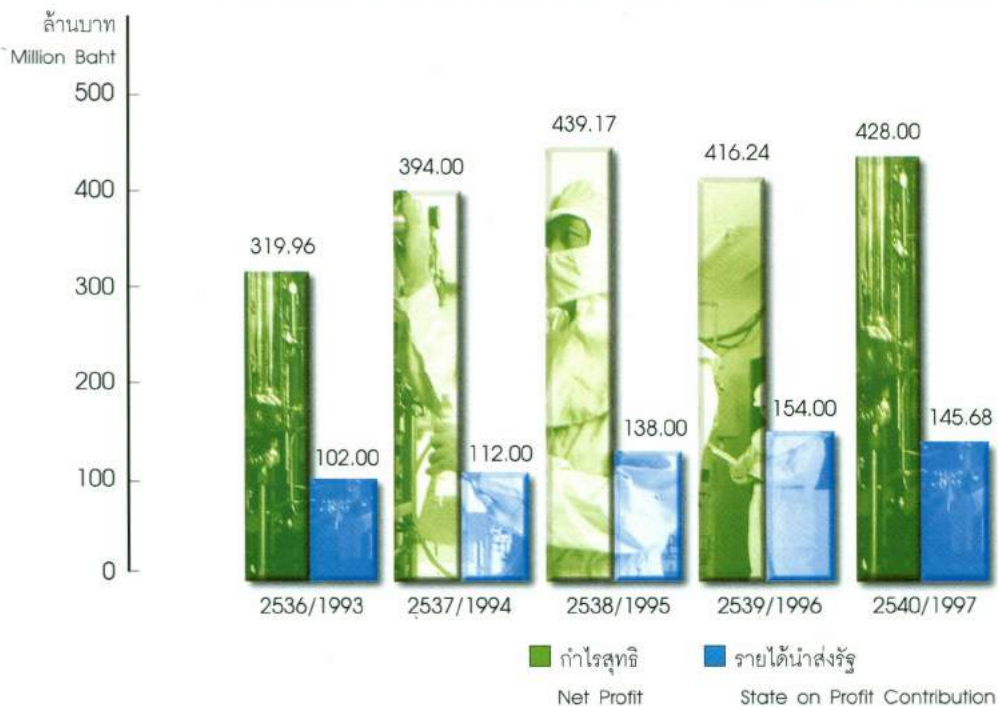
กำไรสุทธิ กำไรจากการดำเนินงาน 2536 - 2540 (ดูตารางที่ 2 ประกอบ)

NET PROFIT AND OPERATING PROFIT 1993 - 1997 ( ACCORDING TO TABLE 2 )



รายได้นำส่งรัฐเทียบกับกำไรสุทธิ

STATE ON PROFIT CONTRIBUTION VS NET PROFIT



	2536/1993	2537/1994	2538/1995	2539/1996	2540/1997
กำไรจากการดำเนินงาน Operating Profit	263.90	332.23	359.32	346.71	370.04
กำไรสุทธิ Net Profit	319.96	394.00	439.17	416.24	428.00
กำไรเบื้องต้น Gross Profit	583.92	694.25	777.32	807.95	863.77

ตารางที่ 2 Table 2

กำไรสุทธิ กำไรจากการดำเนินงาน  
ปี 2536 - 2540

Net Profit, Operating Profit 1993 - 1997

หน่วย : ล้านบาท

Unit : Million Baht









# VISION OF THE FUTURE

วิสัยทัศน์แห่งอนาคต

องค์การเภสัชกรรมเป็นผู้นำในการผลิตและบริการ  
ด้านผลิตภัณฑ์สุขภาพของประเทศ  
เพื่อตอบสนองความต้องการผู้บริโภคอย่างมีประสิทธิภาพ

The Government Pharmaceutical Organization is the leader of drug  
manufacture and distribution to support public health care throughout the country.  
Our foremost aim is to satisfy the consumers' requirements effectively.



## ภารกิจขององค์การเภสัชกรรม

ในการที่จะเป็นผู้นำในการผลิตและให้บริการด้านผลิตภัณฑ์สุขภาพ  
องค์การเภสัชกรรมจะต้องมีขีดความสามารถในการแข่งขันสูง และสร้าง ความ  
พึงพอใจให้กับลูกค้าอย่างเต็มความสามารถ โดยการนำเสนอสินค้าและบริการที่มี  
คุณภาพ และเป็นที่ต้องการของลูกค้าในราคาที่เหมาะสม ทั้งนี้ องค์การเภสัชกรรม  
จะเน้นการวิจัยและพัฒนาโดยส่งเสริมการใช้วัตถุดิบในประเทศ รวมถึงพัฒนา  
บุคลากรแก่ผู้ที่เกี่ยวข้องและองค์กรให้มีประสิทธิภาพและใช้เทคโนโลยีที่จำเป็น  
เพื่อก่อให้เกิดผลตอบแทนที่ดีที่สุดแก่ผู้เกี่ยวข้อง ในการดำเนินการดังกล่าว  
องค์การเภสัชกรรมจะคำนึงถึงภารกิจที่มีต่อสังคมและสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง

## OUR MISSION

In order to be the leader in health products producer and health  
service provider, the Government Pharmaceutical Organization has to  
have not only high competitive capabilities but fulfill the  
consumers' satisfactions with high quality products and services  
at suitable prices. We do promote the use of local raw materials  
by conducting research and development. Other policies we aim at  
developing management, training personnels and applying new  
technology in order to bring about the best returns to the concerned  
divisions and persons. We commit ourselves to the social and  
environmental concerns.



# S

## SOCIAL ACTIVITIES

### กิจกรรมในรอบปี



นพ.กฤษฏา มบุญวงศ์ ผู้อำนวยการองค์การเภสัชกรรมมอบ  
ทุนการศึกษาแก่นักศึกษาเภสัชศาสตร์ ประจำปี 2540

#### การให้ทุนการศึกษาเภสัชศาสตร์

การศึกษาด้านเภสัชศาสตร์ เป็นหัวใจสำคัญต่อการผลิตยาและระบบ  
การจ่ายยา การขาดแคลนบุคลากรด้านนี้ยังคงเป็นปัญหาของประเทศ ในปัจจุบัน  
จึงมีการเพิ่มการเรียนการสอนด้านเภสัชศาสตร์ขึ้นในหลายมหาวิทยาลัย

องค์การเภสัชกรรม ในฐานะผู้ผลิตยาของรัฐ เห็นความสำคัญของการ  
ศึกษาด้านนี้ จึงกำหนดให้ทุนการศึกษาแก่นักศึกษาเภสัชศาสตร์ในมหาวิทยาลัย  
ของรัฐ 9 มหาวิทยาลัย โดยในปี 2540 ได้มอบทุนการศึกษาทุนละ 10,000 บาท  
รวม 40 ทุน นักศึกษาผู้ได้รับทุนเป็นนักศึกษาที่มีผลการเรียนดีแต่ขาดแคลน  
ทุนทรัพย์ ลักษณะการให้ทุนเป็นการให้ทุนโดยไม่มีเงื่อนไขแต่อย่างใด ทั้งนี้  
ก็เพื่อช่วยลดปัญหาการขาดแคลนทุนทรัพย์ของนักศึกษาในการศึกษาเล่าเรียนลง  
ส่วนหนึ่ง

#### SCHOLARSHIP FOR PHARMACEUTICAL SCIENCE STUDY

Pharmaceutical science is the heart of pharmaceutical  
manufacturing and the drug usage system in Thailand. Despite this  
fact, the numbers of qualified pharmacists are still inadequate. As  
a result, many local universities have begun on providing lectures  
on pharmaceutical science.

The Government Pharmaceutical Organization, a state  
enterprise under the Ministry of Public Health, responsible for  
pharmaceutical manufacturing, has realized of this problem and  
agreed to provide financial assistance for pharmaceutical science  
students studying in nine governmental universities. In 1997, we  
had provided 40 cases of financial assistance at 10,000 baht each.  
All of the students granted were good at learning but had a lack of  
funds. We set no condition in order that we can help to ease some  
of fund shortage problem.



## การให้ความรู้ที่เป็นประโยชน์แก่ประชาชน

ภาระหน้าที่ประการหนึ่งที่องค์การเภสัชกรรมให้ความสำคัญโดยตลอดมา ก็คือการรับผิดชอบต่อสังคม ในการช่วยให้ประชาชนได้มีความรู้ความเข้าใจด้านสุขภาพที่ถูกต้อง เพื่อให้ประชาชนชาวไทยมีสุขภาพที่ดี อันเป็นการช่วยพัฒนาคุณภาพชีวิตให้ดีขึ้นด้วย

กิจกรรมหนึ่งที่องค์การเภสัชกรรมดำเนินการในด้านการให้ความรู้ดังกล่าวในปี 2540 ก็คือ ได้จัดสร้างสารคดีโทรทัศน์ 2 ชุดดังนี้

1. สารคดีให้ความรู้เรื่องการดูแลสุขภาพและการใช้ยาที่ถูกต้อง ชื่อชุด "เส้นทางสุขภาพ" จำนวน 26 ตอน เผยแพร่ทางสถานีโทรทัศน์ ช่อง 7
2. สารคดีให้ความรู้เรื่องสมุนไพร ชื่อชุด "ก้าวใหม่สมุนไพร" จำนวน 27 ตอน เผยแพร่ทางสถานีโทรทัศน์ไอทีวี

นอกจากนี้ องค์การเภสัชกรรมยังได้จัดทำโปสเตอร์แนะนำการใช้ยาที่ถูกต้องขึ้นจำนวน 5 เรื่อง และได้ส่งมอบให้โรงเรียนในสังกัดสำนักงานประถมศึกษาแห่งชาติ เพื่อใช้เผยแพร่แก่ผู้ปกครองและนักเรียนทั่วประเทศ รวมทั้งหน่วยงานต่างๆ และผู้สนใจทั่วไปด้วย

อีกกิจกรรมหนึ่งก็คือการร่วมจัดนิทรรศการให้ความรู้ที่เป็นประโยชน์ในปี 2540 องค์การเภสัชกรรมได้ร่วมจัดนิทรรศการ 2 งานคือ

1. นิทรรศการงานชุมชนแพทย์แผนไทยและสมุนไพรแห่งชาติครั้งที่ 1 ณ บริเวณกระทรวงสาธารณสุข ระหว่างวันที่ 30 พฤษภาคม - 8 มิถุนายน 2540
2. นิทรรศการงานสุขภาพดีถ้วนหน้าเพราะประชาร่วมใจ ณ บริเวณกระทรวงสาธารณสุข ระหว่างวันที่ 1-9 สิงหาคม 2540

### KNOWLEDGE PROVIDING

One of the main function we always realize is social responsibility. We will do everything possible to provide proper knowledge on health in the hope that this action will be one of the tools in developing the quality of life for Thai people.

One of the knowledge providing activities we have done in 1997 was a series of television programmes on Channel 7. It was divided into 2 documentary topics as follows:

1. Documentary programme on the proper way of drug consumption and health care named "The Pathway to Excellent Health" which was aired on television channel 7 for 26 episodes.
2. Documentary programme on herbs named "The Rediscovery of Using Herbs" which was screened on ITV for 27 episodes.

In addition, the Government Pharmaceutical Organization has published 5 series of intelligent poster introducing the right way of drug consumption. We delivered these posters to schools under the Office of the National Primary Education Commission, Ministry of Education, in order to widely publicize to parents and students all over the country and also to other divisions and others interested in drug consumption.

In 1997, another activities we did were to organize the technical exhibitions as follows:

1. Exhibition on "The First Thai Traditional Medicine and Herbal Medicine Festival" at the Ministry of Public Health during 30 May - 8 June 1997.
2. Exhibition on "Health for All" at the Ministry of Public Health during 1 - 9 August 1997.



เบื้องหลังการถ่ายทำสารคดีโทรทัศน์ ชุด "เส้นทางสุขภาพ" เพื่อเผยแพร่ความรู้เรื่องสุขภาพแก่ประชาชน



องค์การเภสัชกรรมร่วมจัดนิทรรศการให้ความรู้เรื่องยาจากสมุนไพรในงาน "ชุมชนแพทย์แผนไทยและสมุนไพรแห่งชาติ" ที่กระทรวงสาธารณสุข



นพ.กฤษฏา มนูญวงศ์ ผู้อำนวยการองค์การเภสัชกรรม มอบยานบริจาคเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัย โดยมอบผ่านกรมกิจการพลเรือนทหาร



องค์การเภสัชกรรมจัดทอดกฐินร่วมบำรุงพุทธศาสนา ประจำปี 2540



องค์การเภสัชกรรม ร่วมออกร้านงานกาชาดภายในร้านกระทรวงสาธารณสุข เป็นประจำทุกปี

### การสนับสนุนกิจกรรมสาธารณประโยชน์

ในปี 2540 องค์การเภสัชกรรมได้สนับสนุนกิจกรรมสาธารณประโยชน์หลายกิจกรรม ได้แก่ การบริจาคยานับสนุนกิจกรรมค่ายอาสาพัฒนาของนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยต่างๆ, การบริจาคยาช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัย, การทอดกฐินประจำปี อันเป็นกิจกรรมบำรุงพุทธศาสนา, การร่วมบริจาคโลหิตของพนักงานองค์การเภสัชกรรม ซึ่งจัดให้มีทุก 3 เดือน และการร่วมจัดงานกาชาดประจำปี นำเงินรายได้ร่วมทูลเกล้าฯถวายในนามกระทรวงสาธารณสุข

### SOCIAL PUBLIC ACTIVITIES

In 1997, the Government Pharmaceutical Organization has supported many social activities such as medicine donation to universities' social development volunteer clubs, to people suffering from catastrophes, Annual Kathin Ceremony which is a Buddhist observance, GPO personnels' blood donation every 3 months, and the participation in the Annual Red Cross Fair, the money received from which will be presented to the King on behalf of the Ministry of Public Health.



องค์การเภสัชกรรมนำสิ่งของไปบริจาคช่วยเหลือผู้ประสบอุทกภัยภาคใต้





เจ้าหน้าที่องค์การเภสัชกรรม บรรยายให้ความรู้พร้อมนำนักศึกษาเข้าชม  
การปฏิบัติงานขององค์การเภสัชกรรมอย่างละเอียด

### การส่งเสริมการศึกษา

องค์การเภสัชกรรมเปิดโอกาสให้นักศึกษาจากสถาบันการศึกษาต่างๆ เข้าศึกษาดูงานการดำเนินการผลิตยาขององค์การเภสัชกรรม เพื่อเป็นการสร้างเสริมประสบการณ์ เพิ่มพูนความรู้ ประกอบการเรียนของนักศึกษาโดยตลอดมา ในปี 2540 องค์การเภสัชกรรมได้เปิดโอกาสให้นักศึกษาจากสถาบันการศึกษาต่างๆ เข้าชมการดำเนินงานรวม 1,293 คน

### STUDYING SUPPORTING

In 1997, the Government Pharmaceutical Organization has provided 1,293 students from other educational institutes with the opportunity to have educational visit on GPO's drug manufacturing line. This activity was aimed at fulfilling students' experience and knowledge.



นักศึกษาจากสถาบันการศึกษาต่างๆ เข้าเยี่ยมชมกิจการขององค์การเภสัชกรรม





# THE GOVERNMENT PHARMACEUTICAL ORGANIZATION JOINT VENTURE COMPANIES

บริษัทในเครือองค์การเภสัชกรรม



## 7. บริษัท เยเนอรัล ฮอสปิตัล โปรดัคส์ (มหาชน) จำกัด

ผู้ผลิต                      น้ำเกลือ    น้ำยาล้างไต  
สำนักงาน                    เลขที่ 8/1 สุขุมวิท 15 ซอยร่วมใจ พระโขนง กรุงเทพฯ 10110  
โรงงาน                      เลขที่ 101/99 ซอยนวนคร 7 ถ.พหลโยธิน  
   อ.คลองหลวง จ.ปทุมธานี 12120

### GENERAL HOSPITAL PRODUCTS (PUBLIC) CO., LTD.

**Products :**                      Saline Solution, Peritoneal Dialysis  
**Office Address :**                8/1 Sukhumvit 15 Road, Soi Ruamjai,  
   Phra Khanong, Bangkok 10110  
**Plant :**                              101/99 Soi Nava Nakorn 7, Phaholyothin  
   Road, Khlong Luang District, Pathum Thani  
   Province 12120



## 2. บริษัท ยูไนเต็ดฟาร์มา แอนติไบโอติกส์ อินดัสตรีส์ จำกัด

**ผู้ผลิต** วัตถุดิบใช้ในการผลิตยาปฏิชีวนะ แอมปีซิลลิน  
คลอกซาซิลลิน และอะม็อกซิซิลลิน

**สำนักงาน** ตั้งอยู่ในบริเวณองค์การเภสัชกรรม เลขที่ 75/1  
ถ.พระราม 6 ราชเทวี กรุงเทพฯ 10400

**โรงงาน** เลขที่ 101/52 นิคมอุตสาหกรรมนวนคร  
ถ.พหลโยธิน อ.คลองหลวง จ.ปทุมธานี 12120

### UNITED PHARMA ANTIBIOTICS INDUSTRIES CO., LTD.

**Products :** Raw Materials Used for Production of Antibiotics  
Ampicillin, Cloxacillin and Amoxicillin

**Office Address :** C/O The Government Pharmaceutical Organization,  
75/1 Rama VI Road, Ratchathewi, Bangkok 10400

**Plant :** 101/52 Nava Nakorn Industrial Estate,  
Phaholyothin Road, Khlong Luang District,  
Pathum Thani Province 12120



## 3. บริษัท ไทยวัฒนาฟาร์มาซูติคอลล เด็กซ์โทรส จำกัด

**ผู้ผลิต** น้ำตาลเด็กซ์โทรสสำหรับใช้ในการผลิตอาหารและยา

**สำนักงาน** เลขที่ 21/7 อาคารที.อาร์.เอส ชั้น 7 ถ.วิภาวดีรังสิต  
สุทธิสาร กรุงเทพฯ 10320

**โรงงาน** เลขที่ 112 หมู่ 1 ถ.บางละมุง-ระยอง  
อ.บางละมุง จ.ชลบุรี 20150

### THAI WATANA PHARMACEUTICAL DEXTROSE CO., LTD.

**Products :** Dextrose for Food and Drug Production

**Office Address :** 21/7, T.R.S. Building, 7th Floor, Vibhavadi  
Rangsit Road, Suthisarn, Bangkok 10320

**Plant :** 112, Village 1, Bang Lamung - Rayong Road,  
Bang Lamung District , Chon Buri Province 20150



#### 4. บริษัท เมดิคอลซัพพลายเซ็นเตอร์ จำกัด

ผู้จำหน่าย ผลิตภัณฑ์ขององค์การเภสัชกรรมและบริษัทใน  
เครือข่ายภาคเอกชน  
สำนักงาน เลขที่ 6/69 ถ.ย่านพหลโยธิน สามเสนใน  
พญาไท กรุงเทพฯ 10400

#### THE MEDICAL SUPPLY CENTER CO., LTD.

Sale Distributor : Sale Distributor of The Government  
Pharmaceutical Organization's and Joint  
Venture Companies' products to The Private Sector

Office Address : 6/69, Yarn Phaholyothin Area, Samsen Nai,  
Phayathai, Bangkok 10400



#### 5. บริษัท ทรีสเตท แอลเลอร์ยี (ไทยแลนด์) จำกัด

ผู้ผลิต สารสกัดภูมิแพ้ ใช้รักษาโรคภูมิแพ้ที่เกิดจากสารภูมิแพ้  
ชนิดต่างๆ  
สำนักงาน ชั้น 5 ห้อง 501 อาคารอำนวยการ องค์การเภสัชกรรม  
เลขที่ 75/1 ถ.พระราม 6 ราชเทวี กรุงเทพฯ 10400  
โรงงาน นิคมอุตสาหกรรมบางปะอิน เลขที่ 514 หมู่ 2  
อ.บางปะอิน จ.พระนครศรีอยุธยา 13160

#### TRI-STATE ALLERGY (THAILAND) CO., LTD.

Products : Allergy Extract Substances

Office Address : C/O The Government Pharmaceutical Organization,  
75/1 Administrative Building, 5th Floor, Room 501,  
Rama VI Road, Ratchathewi, Bangkok 10400

Plant : Bang Pa-In Industrial Estate, 514 Moo 2, Amphur  
Bang Pa-In, Ayuthaya Province 13160





## 6. บริษัท ผลิตภัณฑ์สมุนไพรไทย จำกัด

ผู้ผลิต ยาจากสมุนไพร  
 สำนักงาน เลขที่ 128 อาคารพญาไทพลาซ่า ชั้น 9 ห้อง 9F  
 ถ.พญาไท ราชเทวี กรุงเทพฯ 10400  
 โรงงาน บริเวณแพคตอรีแลนด์ วังน้อย เลขที่ 130/149 หมู่ 3  
 อ.วังน้อย จ.พระนครศรีอยุธยา 13170

### THAI HERBAL PRODUCTS CO., LTD.

Products : Herbal Medicines  
 Office Address : 128 Phayathai Plaza Building, 9th Floor, Room 9F,  
 Phayathai Road, Ratchathewi, Bangkok 10400  
 Plant : Factory Land, Wang-Noi, 130/149 Moo 3, Amphur  
 Wang-Noi, Ayuthaya Province 13170

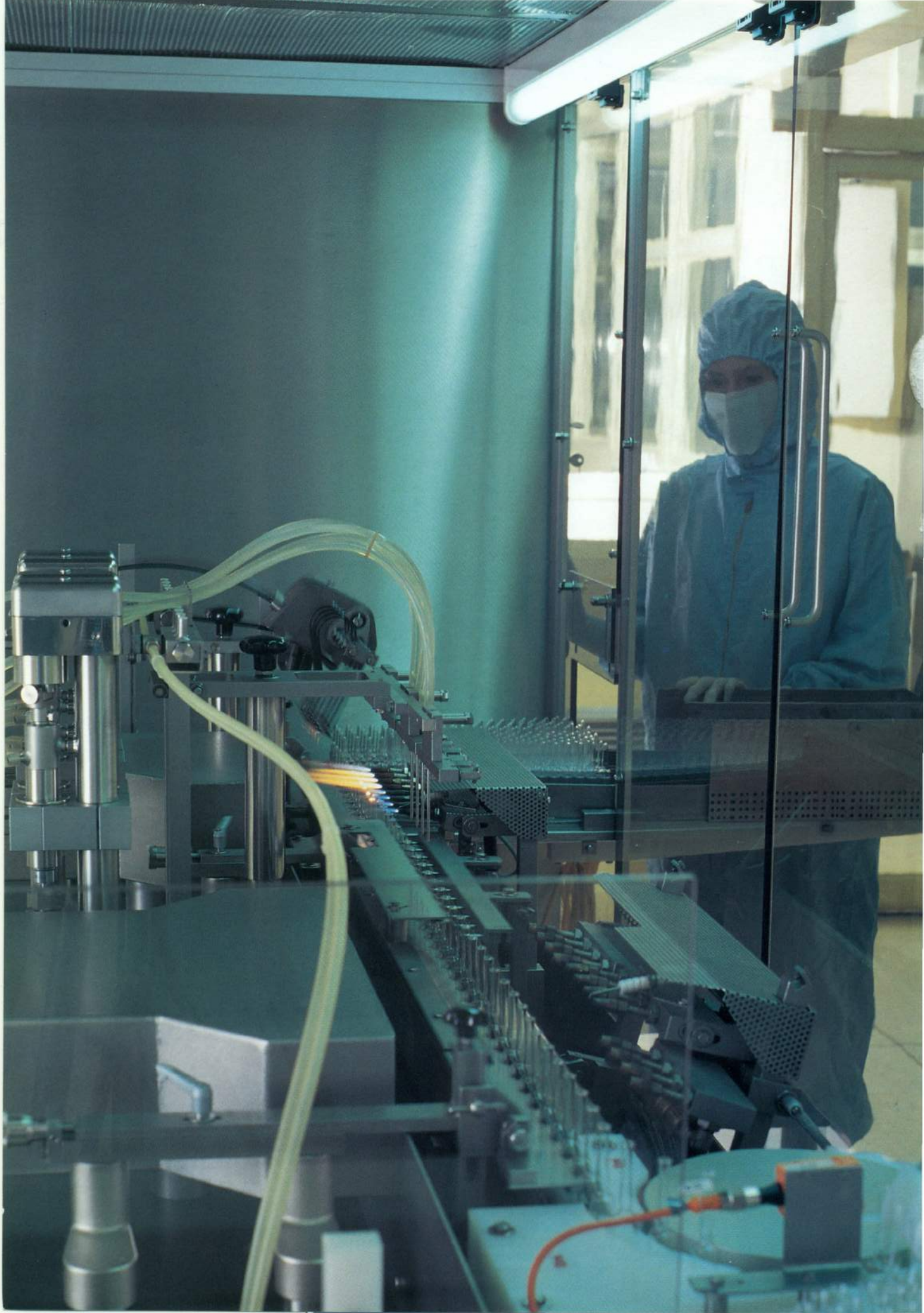


## 7. บริษัท องค์การเภสัชกรรม-เมอร์ริเออร์ชีววัตถุ จำกัด

ผู้ผลิต วัคซีนป้องกันโรคในคน  
 สำนักงาน อยู่ในบริเวณบริษัท ปาสเตอร์เมอร์ริเออร์ คอนนอต  
 (ประเทศไทย) จำกัด  
 เลขที่ 3195/9 อาคารวิบูลธานีทาวเวอร์ 1 ชั้น 4  
 ถ.พระราม 4 คลองเตย กรุงเทพฯ 10110  
 โรงงาน อยู่ระหว่างดำเนินการจัดตั้งโรงงาน

### GPO-MERIEUX BIOLOGICALS CO., LTD.

Products : Human Vaccines  
 Office Address : C/O Pasteur Mérieux Connaught (Thailand) Ltd.  
 3195/9 Vibulthani Tower 1, 4th Floor, Rama IV Road,  
 Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110  
 Plant : On the process of plant establishment







## UDITOR'S REPORT

### รายงานของผู้สอบบัญชี

#### เสนอ คณะกรรมการองค์การเภสัชกรรม

สำนักงานตรวจเงินแผ่นดิน ได้ตรวจสอบงบดุล ณ วันที่ 30 กันยายน 2540 และ 2539 งบกำไรขาดทุน งบต้นทุนการผลิตและต้นทุนขาย งบกำไรสะสม และงบกระแสเงินสด สำหรับปีสิ้นสุดวันเดียวกันของแต่ละปีขององค์การเภสัชกรรม ตามมาตรฐานการสอบบัญชีที่รับรองทั่วไป ซึ่งรวมทั้งการทดสอบรายการบัญชี และวิธีการตรวจสอบอื่นที่เห็นว่าจำเป็นแล้ว

สำนักงานตรวจเงินแผ่นดินเห็นว่า งบการเงินข้างต้นนี้แสดงฐานะการเงิน ณ วันที่ 30 กันยายน 2540 และ 2539 ผลการดำเนินงานและกระแสเงินสด สำหรับปีสิ้นสุดวันเดียวกันของแต่ละปีขององค์การเภสัชกรรมโดยถูกต้องตามที่ควร และได้ทำขึ้นตามหลักการบัญชีที่รับรองทั่วไป ซึ่งได้ถือปฏิบัติเช่นเดียวกันโดยสม่ำเสมอ

#### To The Board of Directors,

#### The Government Pharmaceutical Organization

We have examined the balance sheets as of September 30, 1997 and 1996 and the related statement of income, cost of production, cost of sales and cash flows for the years then ended of the Government Pharmaceutical Organization in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly, included such tests of the accounting records and such other auditing procedures as we considered necessary in the circumstances.

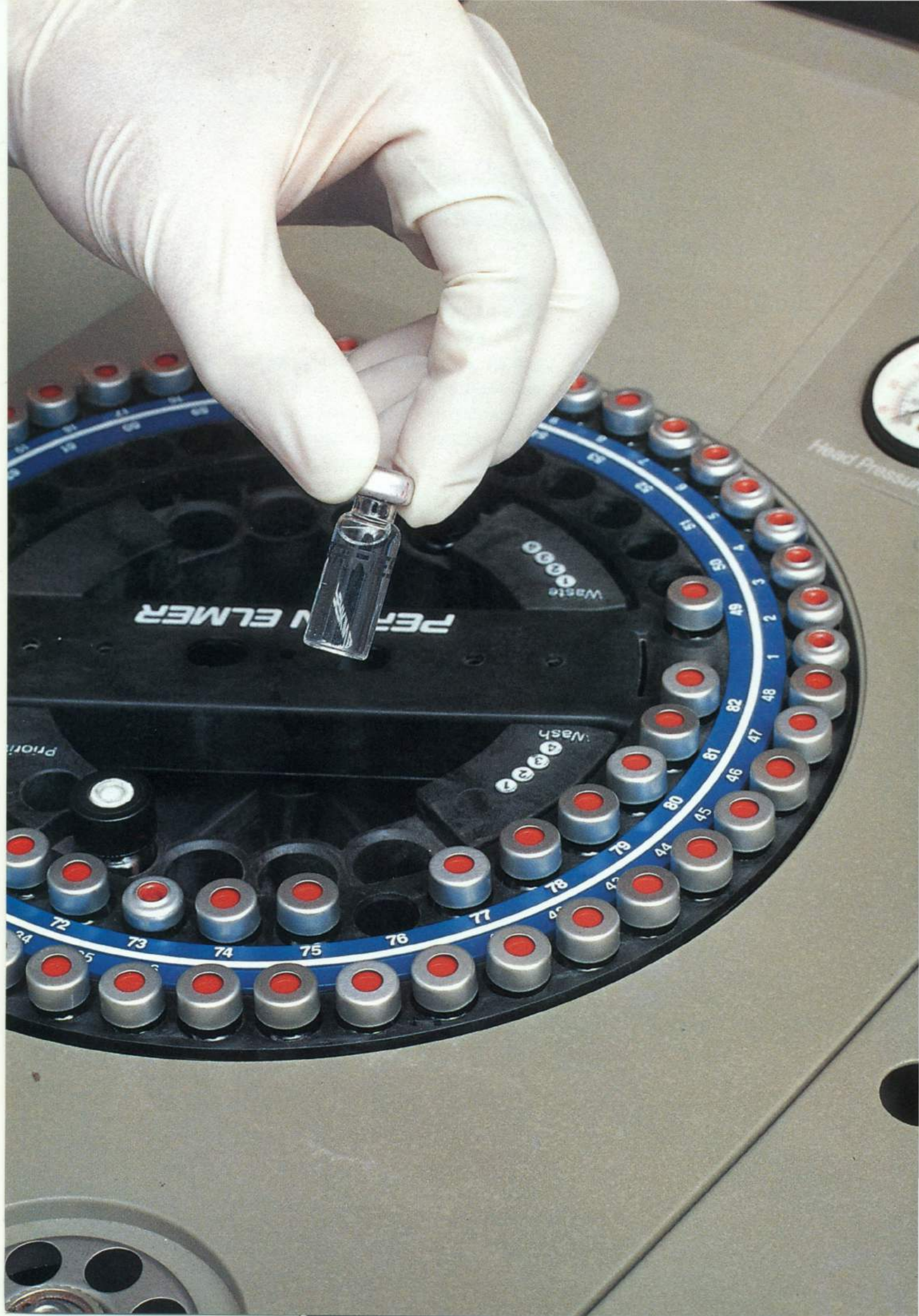
In our opinion, the aforementioned financial statements present fairly the financial positions of the Government Pharmaceutical Organization as of September 30, 1997 and 1996 and the results of its operations and changes in financial position for the years then ended, in conformity with generally accepted accounting principles applied on a consistent basis.

(นายสมบุญ วงศ์รักศักดิ์)  
รองผู้อำนวยการสำนักงานตรวจเงินแผ่นดิน  
(Mr. Somboon Wongraksak)

Deputy Auditors-General  
Office of the Auditor-General of Thailand

(นางสุจิตรา โสมนัส)  
นักวิชาการตรวจเงินแผ่นดิน  
Mrs. Suchitra Sommanus  
Auditor-in-Charge







## Balance Sheets

### งบดุล

ณ วันที่ 30 กันยายน 2540 และ 2539  
As at September 30, 1997 and 1996

บาท/Baht  
2540/1997

บาท/Baht  
2539/1996

#### สินทรัพย์

#### Assets

#### สินทรัพย์หมุนเวียน

#### Current Assets

เงินสดและเงินฝากธนาคาร	735,942,503.68	545,311,005.93
Cash and Bank Deposits		
เงินฝากกระทรวงการคลัง	294,737.99	825,320.00
Cash at the Finance Ministry		
ลูกหนี้การค้า - สุทธิ	407,918,998.85	513,772,496.83
Accounts Receivable (Trade) - Net		
ลูกหนี้อื่นสุทธิ	3,383,042.86	8,650,512.98
Other Accounts Receivable - Net		
สินค้าคงเหลือ	819,380,828.19	734,560,484.96
Inventory		
สินทรัพย์หมุนเวียนอื่น	32,443,851.53	17,484,429.79
Other Current Assets		
<b>รวมสินทรัพย์หมุนเวียน</b>	<b>1,999,363,963.10</b>	<b>1,820,604,250.49</b>
<b>Total Current Assets</b>		
เงินลงทุน	200,655,000.00	191,607,500.00
<b>Investments</b>		
สินทรัพย์ระหว่างก่อสร้าง	-	4,273,364.49
Assets in Progress		
ที่ดิน อาคาร และอุปกรณ์ - สุทธิ	1,301,199,044.18	1,259,428,815.02
Property, Plant and Equipment - Net		
เวชภัณฑ์โครงการสำรองยาฯ	5,063,200.60	6,754,201.48
Medicinal Products for the Medicine Reserve Project		
<b>รวมสินทรัพย์</b>	<b>3,506,281,207.88</b>	<b>3,282,668,131.48</b>
<b>Total Assets</b>		



# Balance Sheets

## งบดุล

ณ วันที่ 30 กันยายน 2540 และ 2539  
As at September 30, 1997 and 1996

บาท/Baht  
2540/1997

บาท/Baht  
2539/1996

### หนี้สินและส่วนของทุน Liabilities and Capital

#### หนี้สินหมุนเวียน

##### Current Liabilities

เจ้าหนี้การค้า	293,883,648.45	294,073,867.95
Accounts Payable (Trade)		
ค่าใช้จ่ายและเงินค้างจ่าย	30,056,831.51	45,479,514.52
Accrued Expenses		
ภาษีหัก ณ ที่จ่าย	3,200,492.74	3,516,265.95
Withholding Income Tax		
เงินประกันสัญญา	3,770,139.55	4,015,218.05
Contract Guarantee		
เจ้าหนี้อื่น	55,650,015.19	58,042,566.96
Other Creditors		

<b>รวมหนี้สินหมุนเวียน</b>	<b>386,561,127.44</b>	<b>405,127,433.43</b>
<b>Total Current Liabilities</b>		

#### ส่วนของทุน

##### Fund

##### ทุน

##### Capital

ทุนประเดิม	48,041,467.48	48,041,467.48
Original Capital		
ทุนรับจากงบประมาณ	3,018,502.04	3,018,502.04
Capital Allocated from the Government Budget		
ทุนรับโอนจากเงินทุนหมุนเวียน	3,526,548.46	3,526,548.46
Capital Transferred from Working Capital		

<b>รวมทุน</b>	<b>54,586,517.98</b>	<b>54,856,517.98</b>
<b>Total Capital</b>		

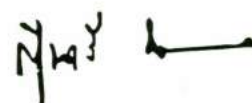
ส่วนเกินจากเงินบริจาค	16,477,008.17	16,881,198.61
Surplus on Donation		
สำรองโครงการสำรองยาฯ	49,914,409.60	49,914,409.60
Reserve for Medicine Reserve Project		
กำไรสะสม	2,998,742,144.15	2,756,158,571.86
Retained Earnings		

<b>รวมส่วนของทุน</b>	<b>3,119,720,080.44</b>	<b>2,877,540,698.05</b>
<b>Total Fund</b>		

<b>รวมหนี้สินและส่วนของทุน</b>	<b>3,506,281,207.88</b>	<b>3,282,668,131.48</b>
<b>Total Liabilities and Capital</b>		



(นายกฤษดา มนูญวงศ์)  
ผู้อำนวยการองค์การเภสัชกรรม  
Dr. Krisada Manoonwong, M.D.  
Managing Director



(นางสาวสุมาลี ชัยประกษา)  
ผู้อำนวยการฝ่ายบัญชีและการเงิน  
Miss Sumalee Chaiprabha  
Director, Accounting and Finance Department

# STATEMENTS OF INCOME

## งบกำไรขาดทุน

สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 30 กันยายน 2540 และ 2539  
For the Years Ended September 30, 1997 and 1996

บาท/Baht  
2540/1997

บาท/Baht  
2539/1996

### รายได้จากการดำเนินงาน Operating Revenue

ขายเวชภัณฑ์ Pharmaceutical Sales	3,457,957,781.24	3,300,491,836.73
ค่าจ้างทำของ Revenue from Contract	897,220.98	1,331,535.27
<b>รวมรายได้จากการดำเนินงาน Total Operating Revenues</b>	<b>3,458,855,002.22</b>	<b>3,301,823,372.00</b>

### ต้นทุนขายและค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน Cost of Sales and Operating Expenses

ต้นทุนขาย Cost of Sales	2,595,089,015.80	2,493,873,039.80
ค่าใช้จ่ายในการขายและการบริหาร Selling and Administrative Expenses	465,622,449.56	442,551,379.78
ค่าใช้จ่ายอื่นๆ Other Expenses	13,409,929.09	4,496,268.28
ค่าเสื่อมราคาสินทรัพย์ Depreciation	14,696,369.59	14,197,848.97

**รวมต้นทุนขายและค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน  
Total Cost of Sales and Operating Expenses** 3,088,817,764.04 2,955,118,536.83

กำไรจากการดำเนินงาน Operating Profit	370,037,238.18	346,704,835.17
รายได้อื่นๆ Other Income	57,967,015.04	69,536,617.99
<b>กำไรสุทธิ Net Profit</b>	<b>428,004,253.22</b>	<b>416,241,453.16</b>

# STATEMENTS OF RETAINED EARNINGS

## งบกำไรสะสม

สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 30 กันยายน 2540 และ 2539  
For the Years Ended September 30, 1997 and 1996

บาท/Baht  
2540/1997

บาท/Baht  
2539/1996

<b>กำไรสะสมต้นงวด</b>	2,756,158,571.86	2,530,542,063.90
<b>Retained Earnings b/f</b>		

**หัก** จัดสรรกำไรสุทธิงวดก่อน  
**Less** Appropriation for The Year

เงินนำส่งคลัง	145,685,000.00	154,000,000.00
State on Profit Contribution		
โบนัสกรรมการ	1,173,706.90	896,875.00
Bonus to Board of Directors		
โบนัสพนักงาน	38,572,525.30	35,764,453.69
Bonus to Employees		

	185,431,232.20	190,661,328.69
--	----------------	----------------

คงเหลือ	2,570,727,339.66	2,339,880,735.21
<b>Total</b>		

<b>บวก</b> โบนัสรับคืน	10,551.27	36,383.49
------------------------	-----------	-----------

<b>Add</b> Bonus Received		
กำไรสุทธิงวดนี้	428,004,253.22	416,241,453.16
Net Profit for the Year		

	428,014,804.49	416,277,836.65
--	----------------	----------------

<b>กำไรสะสมปลายงวด</b>	2,998,742,144.15	2,756,158,571.86
<b>Retained Earnings at The End of The Year</b>		



# STATEMENTS OF CASH FLOWS

## งบกระแสเงินสด

สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 30 กันยายน 2540 และ 2539

For the Years Ended September 30, 1997 and 1996

บาท/Baht

2540/1997

บาท/Baht

2539/1996

### กระแสเงินสดจากกิจกรรมดำเนินงาน

#### Cash Flows From Operating Activities

กำไรสุทธิ	428,004,253.22	416,241,453.16
-----------	----------------	----------------

#### Net Profit

รายการปรับปรุงกระทบยอดกำไรสุทธิเป็นเงินสดสุทธิรับ (จ่าย) จากกิจกรรมดำเนินงาน

Adjustments to reconcile net earnings to net cash provided by operating activities

ค่าเสื่อมราคา	117,057,155.40	100,343,860.13
Depreciation		
ขาดทุนจากการขายและตัดบัญชีสินทรัพย์	7,621,167.71	1,361,115.51
Loss from Sales and Write-off of Assets		
เงินนำส่งคงคลัง	(145,685,000.00)	(154,000,000.00)
State on Profit Contribution		
จ่ายโบนัสกรรมการ	(1,173,706.90)	(896,875.00)
Payment of Bonus to Board of Directors		
จ่ายโบนัสพนักงาน	(38,561,974.03)	(35,728,070.20)
Payment of Bonus to Employees		
ส่วนเกินทุนจากการบริจาค	18.00	24.00
Contributed Capital from Donation		
ลูกหนี้การค้า ลดลง (เพิ่มขึ้น)	105,853,497.98	(66,889,679.53)
Decrease (Increase) in Accounts Receivable-Trade		
ลูกหนี้อื่น ลดลง (เพิ่มขึ้น)	5,267,470.12	(4,958,477.47)
Decrease (Increase) in Other Accounts Receivable		
สินค้าคงเหลือ (เพิ่มขึ้น) ลดลง	(84,820,343.23)	(33,548,538.20)
Decrease (Increase) in Inventories		
สินทรัพย์หมุนเวียนอื่นๆ (เพิ่มขึ้น) ลดลง	(14,959,421.74)	58,176,772.13
Decrease (Increase) in Other Current Assets		
เวชภัณฑ์โครงการสำรองยา ลดลง	1,691,000.88	1,415,864.69
Decrease in Medicinal Products for the Medicine Reserve Project		
เจ้าหนี้การค้า (ลดลง) เพิ่มขึ้น	(190,219.50)	23,412,998.48
Increase (Decrease) in Accounts Payable-Trade		
เงินประกันสัญญา (ลดลง) เพิ่มขึ้น	(245,078.50)	885,845.50
Increase (Decrease) in Contract Guarantee		
เจ้าหนี้อื่น (ลดลง) เพิ่มขึ้น	(2,392,551.77)	17,110,705.65
Increase (Decrease) in Account Payable		
ค่าใช้จ่ายและเงินค้างจ่าย (ลดลง)	(15,422,683.01)	(3,232,382.10)
Expenses and Accrued Expenses (Decrease)		
ภาษีเงินได้หัก ณ ที่จ่าย (ลดลง) เพิ่มขึ้น	(315,773.21)	491,249.44
Increase (Decrease) in Withholding Income Tax		
สำรองทรัพย์สินที่เสียหายจากการระเบิด (ลดลง)	-	(30,754,970.53)
Reserve Defect Assets Caused by Explosion (Decrease)		

เงินสดรับสุทธิจากกิจกรรมดำเนินงาน	361,727,811.42	356,527,972.06
-----------------------------------	----------------	----------------

#### Net Cash Received From Operating Activities

## STATEMENTS OF CASH FLOWS

### งบกระแสเงินสด

สำหรับปีสิ้นสุดวันที่ 30 กันยายน 2540 และ 2539

For the Years Ended September 30, 1997 and 1996

บาท/Baht

2540/1997

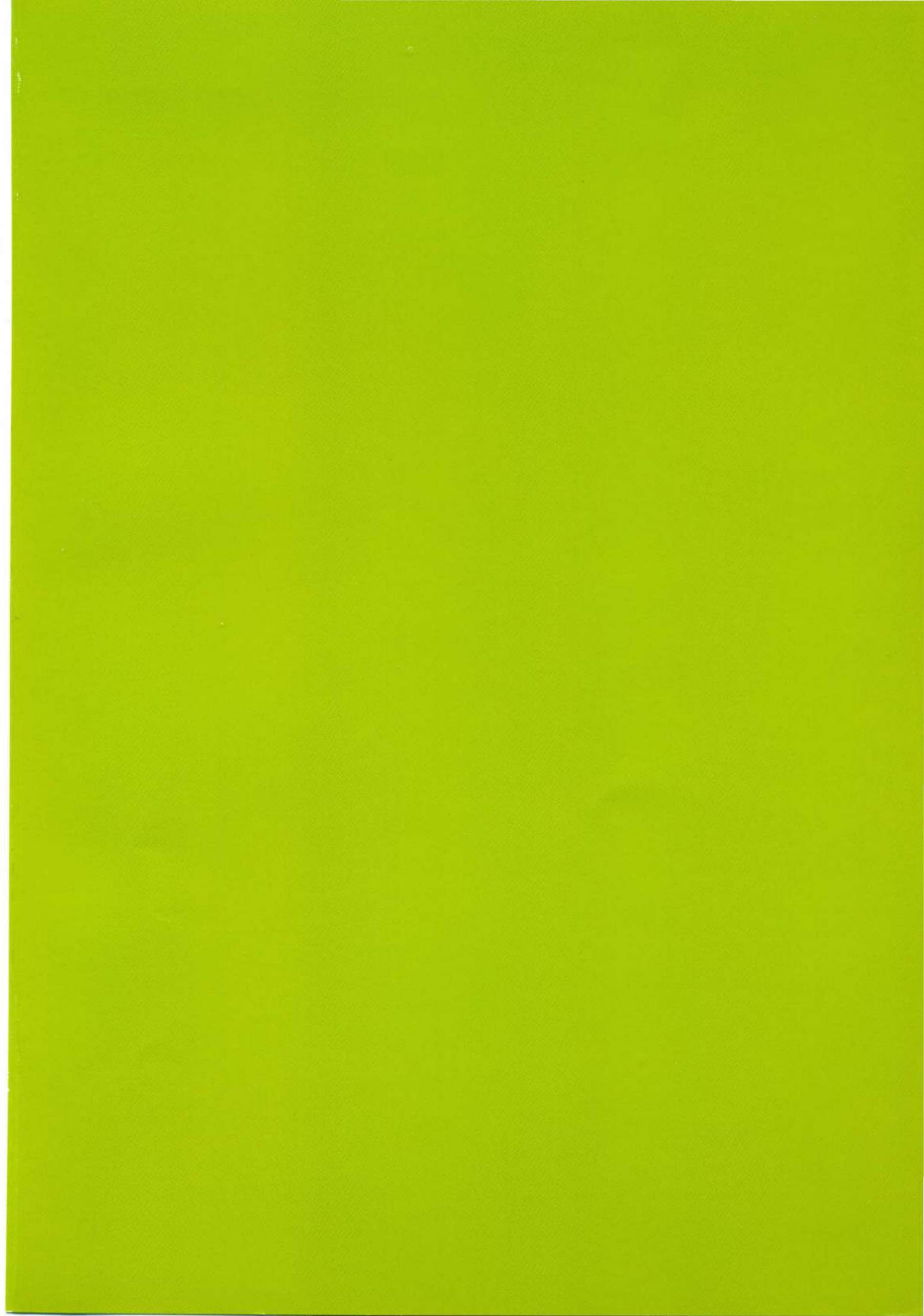
บาท/Baht

2539/1996

#### กระแสเงินสดจากกิจกรรมลงทุน

##### Cash Flows From Investment Activities

เงินได้จากการขายทรัพย์สิน	8,100.00	45,210.00
Cash Received from Assets Sales		
เงินลงทุนในที่ดิน อาคาร และอุปกรณ์	(162,100,579.79)	(424,457,872.90)
Investment in Land, Building and Equipment		
เงินลงทุนในสินทรัพย์ระหว่างดำเนินการ	(486,915.89)	(49,202,018.72)
Investment in Progress Assets		
เงินลงทุนระยะยาว	(9,047,500.00)	(38,447,500.00)
Long-Term Investment		
<b>เงินสดสุทธิใช้ไปในกิจกรรมลงทุน</b>	<b>(171,626,895.68)</b>	<b>(512,062,181.62)</b>
<b>Net Cash Spent in Investment</b>		
เงินสดสุทธิเพิ่มขึ้น (ลดลง)	190,100,915.74	(155,534,209.56)
Increase (Decrease) Net Cash		
เงินสดต้นงวด	546,136,325.93	701,670,535.49
Cash at the Beginning of The Year		
<b>เงินสดปลายงวด</b>	<b>736,237,241.67</b>	<b>546,136,325.93</b>
<b>Cash at The End of The Year</b>		







องค์การเภสัชกรรม

THE GOVERNMENT PHARMACEUTICAL ORGANIZATION

75/1 ถนนพระราม 6 ราชเทวี กรุงเทพฯ 10400 โทร. 246-0042

75/1 Rama VI Road, Ratchathewi, Bangkok 10400 Tel. 246-0042